

Announcements/Annonces

Research and Architecture

2d EAAE – ARCC CONFERENCE - JULY 2000

4th of July: Paris and from the 5th to the 8th of July: Lyon

Recherche et Architecture

2^e CONFERENCE EAAE – ARCC Juillet 2000

Le 4 juillet 2000: PARIS et du 5 au 8 Juillet: Lyon

In April 1998, EAAE and ARCC jointly organized a first conference. Hosted by the School of Design, North Carolina State University, (Raleigh, NC), the event allowed researchers from North American and European architecture faculties to meet on the theme: Architectural Research and Teaching. The quality of the presentations – published at the end of last year – and the richness of the debates encouraged the organizers to prepare a second conference in July 2000 (Paris and Lyon). During the final plenary session of the 1998 conference, new questions rose from the floor: Is architecture a discipline, as this is understood in other fields such as Science, Human Sciences, or Applied Sciences? What is the meaning of theory in the architectural field? Can architecture be considered as an object of research? Does its position, between science and art, imply a specific definition of what research in architecture should be?

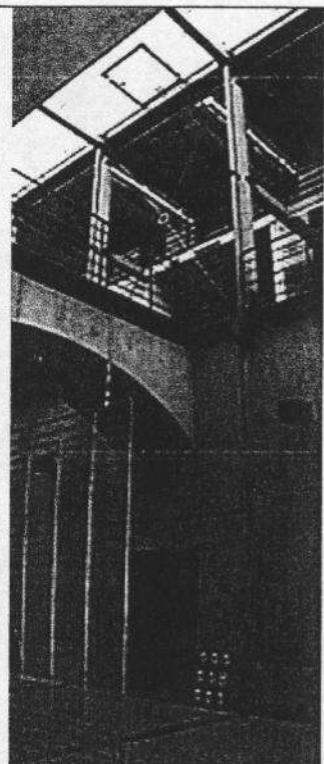
1. The object of architectural research

Architecture defines a body of buildings, public spaces, etc. and, at the same time, an art of doing – a way of constructing things. From empirical material, a set of buildings, etc., many researchers were able to develop improved knowledge to clarify some concepts such as model, type, archetype, and so on. Likewise, from activities related to the conception and the projection of these buildings, many researchers narrowed the limits of the “black box” in design and allowed a better understanding of the process phenomenon.

En avril 1998, la première conférence organisée conjointement par ARCC et l'AEEA, était accueillie par The School of design of NCSU (Raleigh, NC). Elle réunissait des chercheurs de facultés d'architecture d'Amérique du Nord (Canada, US) et d'Europe, sur le thème: Recherche et enseignement. A cette occasion la qualité des communications – publiées depuis la fin de l'an dernier –, ainsi que la fécondité des débats, ont incité les organisateurs à préparer une deuxième conférence juillet 2000 (Paris et Lyon). Lors de la session de clôture, de nouvelles questions ont émergé des débats: Est-ce que l'architecture est une discipline au sens accepté par d'autres, telles que les sciences humaines, les sciences exactes ou les sciences appliquées? Peut-on parler de théorie en architecture ? Est-ce que son positionnement entre art et science, implique une définition spécifique de ce que serait la recherche prenant pour objet l'architecture?

1. L'objet de la recherche architecturale

Architecture définit aussi bien un ensemble d'édifices, d'espaces publics, etc., qu'un art de faire; une manière de construire ces objets. A partir d'un matériau empirique, fait d'une collection d'édifices, etc., de nombreuses recherches ont développé des connaissances permettant de clarifier des concepts tels que: modèles, types, archétypes en architecture, etc. De même partant d'activités liées à la conception et l'élaboration de ces édifices, de nombreuses recherches ont contribué à produire des connaissances repoussant plus loin les limites de la



Ecole d' Architecture de Lyon: Rue Centrale

content/contenu

- 1 Announcements
Annonces
- 5 Reports
Rapports
- 8 Announcement upcoming event
Annonce prochain événement
- 10 Varia
Divers
- 11 EAAE Council information
Information de council AEEA
- 12 Calendar
Calendrier

editor/editrice

Anne-Catrin Schultz

editorial Assistance

Robert Clocker
Thomas Füllerer

Research and Architecture

2d EAAE – ARCC Conference
July 2000

4th of July: PARIS

5th to the 8th of July: LYON

Recherche et Architecture

2^e CONFERENCE AEEA – ARCC

Juillet 2000

Le 4 juillet 2000: PARIS et du 5 au 8

Juillet: LYON

registration

Registration to the Paris meeting only
(trends in architecture research):

40 \$ or 35 EURO

Registration (including lunches and first day reception).

Before the 31st of December 1999: 160
US\$ or 150 EURO

After: 210 US\$ or 200 EURO

Registration to both events
(Paris + Lyon):

Before the 31st of December 1999:
190 US\$ or 180 EURO

After: 240 US\$ or 230 EURO

european address

EAAE, Bâtiment Vinci,
1, place du Levant

1348 – Louvain-la-Neuve, Belgium
tel ++32/10.451558
fax ++32/10.452809
e-mail AEEA@skynet.be

north American address:

ARCC, c/o Alison Kwok,
Department of Architecture
1206 University of Oregon
Eugene, OR 97403-1206

tel ++1/541.3462087
fax ++1/541.346-3626
e-mail akwok@aaa.uoregon.edu

Note: North American proposals MUST be submitted electronically—either by e-mail attachment or via floppy disk, with a secondary paper copy.

(continued from page 1)

If we now consider architecture as the term which defines, in principle, the buildings or activities included in the architectural field, the question would be: Which principles, which theory, allow us to understand that field? We are then confronted with an epistemological question, which is rarely central to architectural research.

2. Instrumentation of architectural research.

The privileged tools of research are found in writing: words and symbols (mathematics, physics, and so on); two expression modes specific and fruitful in research when they are used to interrogate and question, to designate and name. If we accept that the privileged architectural language is "drawing," can we consider it as with writing, as a research instrument?

Moreover, could the design activity – a research of a kind, more parented, actually, to art than to science – be considered, under certain conditions, as a research instrument able to unveil new knowledge in architecture? Often, if not always, this question is at the center of debates about architectural doctorates, and thus research. It opposes practitioners and academics in a passionate way. Architectural education is, and will remain for a long time, partially the deed of practitioners from whom academic institutions require a doctorate (preferably in architecture). These practitioners have to superimpose this on their practice – the reason they are indispensable – and on their teaching. Academics, meanwhile, are only requested to teach and to do research. Is there some kind of activity, centered on or using the architectural project, which could be considered as equivalent to the research done in academic institutions? In other words, could the project somehow be considered as research and what are the conditions to do so, knowing that a doctorate is submitted to fulfill certain requirements, such as:

- To develop the boy of knowledge in the field.
- To be original.
- To demonstrate the capacity of autonomously conducting research.

To make a long story short, we may resume:

- To qualify a field as a "discipline," don't we need a theoretical framework, and can we be more precise about what is theory in architecture?
- What is "research" in the architectural field and, more specifically, research which is taking "architecture" as the object of its intent?
- What are the requirements, which could be defined to consider a project as research or as a research instrument? Or, by default, what kind of a product would be required from a practitioner, willing to enter the academic world, which could be considered as equivalent to the requirements of a doctorate?

(suite de page 1)

«boîte noire».

Si l'on accepte que le terme architecture, définit, en principe, des édifices ou les activités inclus dans le champ architectural, une question se pose: Quels principes ou quelles théories permettent de faire cette distinction? Nous sommes alors confrontés à une question épistémologique, qui est rarement au centre de la recherche architecturale.

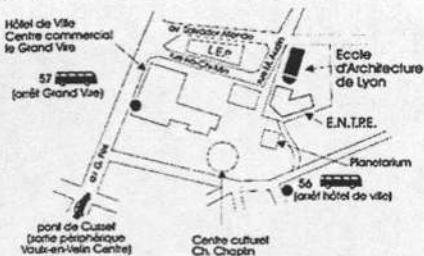
2. L'instrumentation de la recherche.

Les instruments privilégiés de la recherche se cachent dans l'écriture: les mots et les signes (en mathématique ou en physique). Ceux-ci sont des modes d'expression spécifiques et féconds pour la recherche lorsqu'ils sont utilisés pour interroger et questionner; pour désigner et nommer. Si nous acceptons que notre langage privilégié est le dessin, pouvons-nous le considérer au même titre que les précédents, comme un instrument de recherche ?

Plus encore, est-ce que l'activité de projet – une recherche à sa manière plus apparentée, certes, à celle de l'art qu'à celle de la science – peut, dans certaines conditions, être un instrument de dévoilement de la connaissance en architecture? Cette question est au centre de tous les débats sur le doctorat en architecture, donc de la recherche. Elle oppose académiques à praticiens de manière passionnelle.

Or l'enseignement de l'architecture est, en partie et le sera encore longtemps, le fait de praticiens auxquels, de plus en plus d'institutions imposent l'épreuve du doctorat en architecture, donc de faire de la recherche. Cette exigence s'ajoute à celle de leur pratique – raison pour laquelle ils sont indispensables à l'enseignement – et à leur enseignement alors que les académiques n'ont comme mission que la recherche et l'enseignement. Existe-t-il un type d'activité, mettant au centre le projet, qui puissent être considéré comme étant une recherche équivalente à celle qui est demandée à un académique ? En d'autres mots, est-ce que le projet peut-être considéré comme de la recherche. Quelles en seraient les conditions, sachant qu'un doctorat est soumis à certaines exigences:

- Faire avancer la connaissance dans un champ donné.
 - Etre original.
 - Démontrer la capacité de conduire une recherche de manière autonome.
- Bref, le thème peut se résumer de la manière suivante:*
- Pour parler de discipline, ne faut-il pas un cadre théorique et peut-on cerner de plus près ce que serait ou ne serait pas la «théorie» en architecture ?
 - Qu'est-ce qu'une recherche dans le champ de l'architecture et en particulier qu'elles sont celles qui prennent l'architecture comme objet de recherche?



To tackle this broad theme and its ramifications, the conference proposes two types of complementary activities:

1. A state-of-the-art of architectural research trends (3 to 4 sessions, see program).
2. A call for papers questioning the theme and initiating (provoking, launching, engaging) the debate between researchers on both sides of the North Atlantic.

The submitted papers will develop a theoretical point of view on the questions or will ground their point of view on a research practice (case study) related to the questions. To tackle this broad theme and its ramifications, the conference proposes two types of complementary activities:

The submitted papers will develop a theoretical point of view on the questions or will ground their point of view on a research practice (case study) related to the questions.

The paper proposals selection will be operated in two rounds:

First round

- Two selection committees, one for North American papers and one for European papers.
- Submission of a maximum 500-word proposal before the 15th of December 1999. The submitted proposals will not bear any distinctive sign allowing the committee to identify the author. The proposal will be sent anonymously by the secretariat of EAAE or ARCC to the ad hoc review committee. A notice of receipt will be provided to submitters
- The results of the first round selection will be transmitted to all authors before the 15th of January 2000.
- At this stage, the selected proposals will all be published and presented at the conference.

Second round

- Submission of the complete version of the paper (5000 words maximum) before the 1st of April 2000. The same submission procedure will be used.
- The selections during the second round will determine the presentation mode: (1) papers which are presented, by theme, via posters (prepared by the authors) and/or by a synthesis prepared by the chair of each session, or (2) papers presented by their authors in a 20 minute (maximum) session.

- Quelles seraient les exigences qu'il faudrait définir pour que le projet et sa pratique puissent être considérés comme recherche ou, du moins, comme instrument de recherche ? A défaut quels types de «produits» pourraient être exiger des «praticiens» qui souhaitent entrer dans le monde académique et seraient équivalents par ses exigences à un doctorat ?

Pour aborder ce thème et ses ramifications, la conférence propose deux ensembles d'activités complémentaires :

1. Faire un bilan des tendances de la recherche en architecture (ensemble de trois ou quatre conférences, voir programme).
 2. Faire appel à des communications interpellant le thème et provoquant la discussion entre chercheurs issus de part et d'autres de l'Atlantique du Nord.
- Les communications porteront soit sur une réflexion «théorique» que posent ces questions soit sur des exemples permettant d'illustrer empiriquement un point de vue sur ces questions.

La sélection des propositions se fera selon les modalités suivantes:

Premier tour

- Deux comités de sélection, l'un pour les communications d'Amérique du Nord, l'autre pour les communications européennes.
- Envoi d'une proposition en 500 mots maximum, avant le 15 décembre 1999. Les propositions ne porteront aucune indication permettant au comité de sélection d'identifier l'auteur. Les envois seront envoyés au secrétariat de l'ARCC ou de l'AEEA qui transmettront anonymement les propositions au comité ad hoc.
- La sélection issue de ce premier tour sera diffusée avant le 15 janvier 2000 et communiquée aux auteurs.

- Les propositions sélectionnées à ce stade seront toutes publiées et présentées lors de la conférence.

Deuxième tour

- Envoi de la communication, in extenso, (maximum 5000 mots limite imposée par la publication) avant le 1er avril 2000. Même procédure d'identification.
- La sélection de ce second tour différenciera les modalités de présentation. D'une part, les communications présentées oralement par l'auteur en maximum 20', de l'autre, celles qui seront présentées par des posters préparés par les auteurs et/ou par une synthèse préparée par le président de séance.

inscription

Inscription à la journée de Paris uniquement (Perspective de la recherche en architecture) : 40 \$ ou 35 EURO

Inscription à la Conférence Lyon uniquement (comprenant les repas de midi et la réception d'ouverture).

Avant le 31/12/1999:

160 US\$ ou 150 EURO

Après: 210 US\$ ou 200 EURO

Inscription aux deux (Paris + Lyon)

Avant le 31/12/1999: 190 \$ ou 180 EURO

Après: 240 \$ ou 230 EURO

publication

Comme annoncé, toutes les communications sélectionnées au premier tour seront publiées. Elles le seront, pour autant que la disquette, contenant la communication et un résumé (50 mots) (word) dans les deux langues (français et anglais), soit remise avant la fin de la conférence. Envoi des communications et demande d'informations:

adresses 'Europe'

AEEA, Bâtiment Vinci,

1, place du Levant

1348 – Louvain-la-Neuve, Belgique

tel ++32/10.451558

fax ++32/10.452809

e-mail AEEA@skynet.be

adresse Amérique du nord

ARCC, c/o Alison Kwok, Department of Architecture

1206 University of Oregon, Eugene, OR 97403-1206

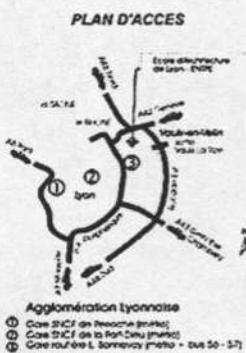
tel ++1/541.346-2087

fax ++1/541.346-3626

e-mail akwok@aaa.uoregon.edu

Note: North American proposals MUST be submitted electronically – either by e-mail attachment or via floppy disk, with a secondary paper copy.

Research and Architecture: Program Recherche et Architecture: Programme



- The results of the second round will be transmitted to all authors before the 15th of May 2000. •

organisation

Pre-conference activities: 4th of July 2000 (optional); Conference organized by Direction de l'Architecture, France, on architectural state-of-the-art of the trends in architectural research in France—issues and trends in North America, etc. Evening: Reception linked with the 4th of July.

conference: 5th of July 2000

Registration and welcome coffee at Ecole d'architecture de Lyon, from 9 to 11 am.

Arrival of participants of the Paris meeting, 10:30 am.

Beginning of the Conference 11:15 am.

11:15am Keynote lecture

12:00 am Information on the program

12:30 am lunch

1:30 pm Presentation of 4 papers: (2d round selection; 4x20')

3:30 pm Coffee break

4:00 pm Parallel sessions, presentation of synthesis of 4 to 5 papers (1st round selection) + discussion session.

7:00 pm Reception

6th of July 2000

8:30 am Presentation of 4 papers, (2d round selection; 4x20')

10:00 am Coffee break

10:30 am Parallel sessions, presentation of synthesis of 4 to 5 papers (1st round selection) + discussion session..

12:00 am Information on the program

12:30 am Lunch

1:30 pm Presentation of 4 papers, (2d round selection; 4x20')

3:30 pm Coffee break

4:00 pm Parallel sessions, presentation of synthesis of 4 to 5 papers (1st round selection) + discussion session..

5:30 pm EAAE General Assembly

7th of July 2000

8:30 am Presentation of 4 papers, (2d round selection; 4x20')

10:00 am Coffee break

10:30 am Presentation of a synthesis of 4 to 5 papers (1st round selection) + discussion session.

12:15 pm Lunch

1:30 pm Presentation of 4 papers, (2d round selection; 4x20')

3:30 pm Coffee break

4:00 pm Parallel sessions, presentation of synthesis of 4 to 5 papers (1st round selection) + discussion session..

7:00 pm Evening meal in Old Lyon

8th of July 2000

8:30 am Plenary session discussion and conclusions

10:00 am Coffee break and departure of the participants

10:30 am Post Conference excursion. Departure.

10:30 am Meeting of the co-organizers and debriefing of the conference

- Les résultats de cette 2ème sélection seront communiqués avant le 15 mai 2000. •

organisation

Pré-conférence: Le 4 juillet 2000 (facultatif): Conférence organisée par la Direction de l'architecture, France – Bilan des tendances de la recherche en architecture en France, en Amérique du Nord, etc. Enjeux et perspectives.

Le soir: Réception liée à la Fête Nationale (4th of July) des USA.

conférence: Le 5 juillet 2000

Inscriptions et accueil à l'Ecole d'architecture de Lyon, de 9 à 11 heures.

Arrivée des participants ayant participé à la réunion à Paris, 10:30 heure

Début de la Conférence 11:15 h.

11:15 h Conférence inaugurale.

12:00 h Informations sur la suite du programme.

12:30 h Repas

13:30 h 4 communications sélectionnées au 2^e tour (4x20')

15:30 h Pause

16:30 h Présentation en sessions parallèles des synthèses de 4 à 5 communications (1^e sélection)+discussion.

19:00 h Réception

Le 6 juillet 2000

8:30 h 4 communications (4x20')

10:00 h Pause

10:30 h Présentation en sessions parallèles des synthèses de 4 à 5 communications (1^e sélection)+discussion.

12:00 h Informations sur la suite du programme.

12:15 h Repas

13:30 h 4 communications (4x20')

15:30 h Pause

16:00 h Présentation en sessions parallèles des synthèses de 4 à 5 communications (1^e sélection)+discussion.

17:30 h Assemblée générale de l'AEEA

Le 7 juillet 2000

08:30 h 4 communications (4x20')

10:00 h Pause

10:30 h Présentation en sessions parallèles des synthèses de 4 à 5 communications (1^e sélection)+discussion.

12:15 h Repas

13:30 h 4 communications (4x20')

15:30 h Pause et départ pour Lyon, visite

16:00 h Présentation en sessions parallèles des synthèses de 4 à 5 communications (1^e sélection)+discussion.

19:00 h Soirée dans le vieux Lyon

Le 8 juillet 2000

08:30 h Débat général et conclusion.

10:00 h Pause et départ des participants

10:30 h Départ des excursions post conférence

10:30 h Réunion des organisateurs et «debriefing».

Registration Form

34rd EAAE Workshop in Aarhus/Denmark

Aarhus School of Architecture

Ethics in Architecture: Architectural Education in the Epoch of Virtuality

November 11-13, 1999



Contact

Aarhus School of Architecture
International Secretariat
Noerreport 20
DK-8000 Aarhus C
Denmark

fax ++45/89360000
tel ++45/86130645
email: aaa@a-aarhus.dk
www.a-aarhus.dk

Registration

Surname | Nom

First Name | Prenom

Institution | Organisme

Title or Position | Titre ou Fonction

Discipline

Postal Address | Adresse Postale

Country | Pays

Phone | Telephone

Fax | Télécopie

E-mail

Payment

Enclosed Cheque

Expiration Date

Payed to Account

Signature

Date

Deadline and Fee

Registration Deadline

October 14, 1999

Registration fee

125 ECUs for EAAE members (school or individual) and 145 ECUs for non-members. Fee includes breaks and lunches during the conference.

Date limite pour les inscription

1 Octobre, 1999

Côte d'inscription

125 ECUs pour les membres (écoles ou individuels) et 145 ECUs pour les autres. L'inscription comprend pauses et déjeuners pendant la conference.

Hotel Reservations

We recommend accomodation at Plaza Hotel Aarhus. Plaza hotel Aarhus is situated in the heart of town, next door to the City Hall, near the station and bus terminal., walking distance from the Aarhus School of Architecture.
(Dkk 580 single, Dkk 730 double)

Bank

Den Danske Bank, Guldsmedegade 42,
DK-8000 Aarhus C
reg.nr.3630
account nr. 3403016993

Style and Manner in Architectural Education

33th EAAE Workshop in Bucharest, Romania 26–30 May 1999

Style et Maniére dans l'Enseignement d'Architecture

33ème EAAE Séminaire à Bucharest, 26–30 Mai 1999

In 1996 the Institute Ion Mincu in Bucharest organized its first EAAE workshop with the theme "Towards New Schools of Architecture". In spite of our expectations the attendance was almost exclusively western. The main problem for Russians, Poles, Hungarians, etc. were the expenses involved. This time EAAE's new Romanian Council member Mac Popescu, in charge with the improvement of Eastern EAAE involvement, was able to gather enough Romanian sponsoring in order to grant free lodging and sumptuous dinners for all attendants from the East. This was the key and it worked. With close to 80 participants, about one third came from the former Eastern block. Those from Novosibirsk, 5000 km away, made it in a 4-day railway bravery!

The following questions have been discussed during the workshop:

Theory follows practice or does practice follow theory?

It has been shown once more that architectural theory does better when based on empirical understanding, than when working in purely rational – scientific terms. It also has been suggested that the binomial relation of theory and practice be enlarged to a triangle which would include communication. In terms of teaching architecture, this way of thinking might help to overcome the reductive aspects of opposing theory and practice. On the whole it appears that topics and contents of theory courses do not differ too much among Eastern and Western schools. They nevertheless have to be updated with respect to didactic procedures and tools. It is also necessary to reduce the quantity of knowledge in favour of a greater emphasis on developing concepts for structuring knowledge and on teaching methods for finding and selecting useful knowledge.

Is there still an East and West in architectural education? Which exchanges, which collaboration?

There is no single answer. While in Sofia one continues to teach urban design in compliance with the old totalitarian tradition, other Eastern European schools introduced a total rupture, negating two generations of their own history. Both extremes have their flaws. Why escape towards some mannerist horizons while the local culture and resources cannot cope with it? Strangely enough no speakers presented a comparison of two specific or typical approaches, one in western and the other in Eastern Europe. In

En 1996, l'Institut Ion Mincu de Bucarest organisait pour la première fois un atelier de l'AEEA sur le thème "Vers de nouvelles écoles d'architecture". En dépit de nos attentes, les participants venaient presque exclusivement d'Europe de l'Ouest. Pour les Russes, les Polonais, les Hongrois, ..., les frais liés à la participation à l'atelier avaient eu un effet dissuasif. Cette fois-ci, Mac Popescu, le nouveau membre roumain du conseil de l'AEEA, chargé de la promotion des activités de l'association en Europe de l'Est, est parvenu à réunir suffisamment de sponsors roumains pour pouvoir offrir l'hébergement et des dîners somptueux à tous les participants d'Europe de l'Est. Comme nous avons pu le constater, c'était bien là la clé du succès: sur près de 80 participants, un tiers environ étaient originaires de l'ancien bloc de l'Est. Certains ont même voyagé quatre jours en train pour parcourir les 5.000 km qui séparent Novossibirsk de Bucarest!

Cet atelier fut l'occasion d'aborder les thèmes suivants:

La théorie découle-t-elle de la pratique ou la pratique de la théorie?

Il fut démontré une fois de plus que l'on obtient de meilleurs résultats lorsque la théorie architecturale se fonde sur une compréhension empirique, que lorsqu'elle se confine à des termes purement rationnels et scientifiques. Il fut également suggéré de transformer la relation du binôme théorie-pratique en une relation triangulaire qui inclurait la communication. Au niveau de l'enseignement de l'architecture, cette façon de penser pourrait contribuer à surmonter les aspects réducteurs de l'opposition entre théorie et pratique. Par ailleurs, il apparaît globalement que les matières et contenus des cours de théorie ne diffèrent pas tellement entre les écoles d'Europe de l'Est et de l'Ouest. Leurs procédures et outils didactiques doivent cependant être remis à jour. Il faut également réduire la quantité de connaissances pour donner une plus grande place au développement de concepts permettant de structurer ces connaissances et à l'enseignement de méthodes permettant de trouver et de sélectionner les connaissances utiles.

La distinction Est-Ouest existe-t-elle encore dans l'enseignement de l'architecture ? Quels échanges, quelle collaboration ?

Il n'existe pas de réponse unique. Alors qu'à Sofia l'urbanisme continue à être enseigné dans le respect de la vieille tradition totalitaire, d'autres écoles est-européennes sont en rupture totale avec le passé, niant deux générations de leur histoire. Chaque

Style and Manner in Architectural Education
33th EAAE Workshop
Bucharest 26–30 May 1999

most cases presentations were limited to what each one is doing in his own teaching. Very few frankly addressed the issue of "style and manner" in their studios.

Although there exists a considerable rate of exchange with countries adjacent to Western Europe, there appears to be a lack in the quality of the exchange (i.e. too short stays abroad, too few visiting professors, etc.). Ana-Maria Zahariade (Bucharest) witnessed a reality of which very few Westerners are really aware:

"... I realise that present generations of students undergo a sort of alienation from the architecture of the recent past... ... the students find themselves in the position of an orphan who longs to know his real parents, but is forbidden to do so".

Can we point out models in architectural education ?

A large number of interesting papers addressed this theme which is closely linked to the general topic of "style and manner". Most of them refer to the teaching of design. Rather creative but divergent experiments have been presented, which makes a synthesis almost impossible. I therefore chose a few recurrent pairs of opposite keywords to help you wait until the publication of the proceedings: creative vs. normative; nature vs. culture; imitation vs. copy; principles vs. fashion; permanence vs. change; model vs. type; meaning vs. expression; etc.



Bucharest

extrême a ses faiblesses. Pourquoi s'échapper vers des horizons maniéristes alors que la culture et les ressources locales ne peuvent suivre?

Aussi étrange que cela puisse paraître, aucun intervenant n'a présenté de comparaison entre deux approches spécifiques ou caractéristiques d'Europe de l'Ouest d'une part et d'Europe de l'Est d'autre part. Dans la plupart des cas, chaque intervenant s'est contenté de présenter sa façon d'enseigner. Très rares furent ceux qui abordèrent franchement la question du «style et de la méthode» dans leur atelier.

Bien qu'il existe un nombre considérable d'échanges avec les pays limitrophes de l'Europe de l'Ouest, la qualité de ces échanges semble poser problème (séjour à l'étranger trop court, par exemple, ou nombre de professeurs visiteurs trop limité, etc.). Ana-Maria Zahariade (Bucarest) a ainsi fait le constat d'une réalité dont très peu d'Occidentaux sont réellement conscients:

«... Je me rends compte que les générations actuelles d'étudiants sont victimes d'une sorte d'aliénation vis-à-vis de l'architecture de ces dernières décennies... ... les étudiants se retrouvent dans la position de l'orphelin qui désire ardemment connaître ses véritables parents, mais qui se voit refuser ce droit».

Existe-t-il des modèles dans l'enseignement de l'architecture ?

Un grand nombre d'articles intéressants a abordé ce thème qui est très proche du thème général de l'atelier «Style et méthode dans l'enseignement de l'architecture». La plupart d'entre eux font référence à l'enseignement de la conception architecturale. Plusieurs expériences assez créatives mais fort différentes furent présentées, ce qui en rend la synthèse presque impossible. J'ai donc choisi quelques paires récurrentes de mots clés antithétiques pour vous faire patienter jusqu'à la publication des actes: créatif vs. normatif; nature vs. culture; imitation vs. copie; principes vs. mode; permanence vs. changement; modèle vs. type; signification vs. expression; etc.

Je conclurai par une note personnelle quelque peu provocatrice: Par rapport à d'autres disciplines, l'enseignement de l'architecture et de l'urbanisme est encore dans un état assez chaotique. De nombreuses

I shall conclude with a personal and rather provocative note: In comparison to other disciplines, the teaching of architectural and urban design still is in a rather chaotic state. Many Eastern and Western schools, including Venice(!), are still dominated by contradictory dogmatic assertions, uncertainties, confusion and unfounded differences. There does not even exist a minimal convergence which would assert that architectural design competence would i.e. have to be based on:

- the understanding of a larger geographical and historical context,
- the understanding of the theme with its historical precedents
- the capacity to conceive space and light
- the tectonics with their structural, constructional and material aspects.

Instead there still are many studios where "artistic" idiosyncrasies prevail. My objection is that architecture and urban design are in the first place a collective and not an individual form of art.

Thus my question: which should be the common ethic and pedagogical denominators for the teaching of design today? None of Brussels' "wishful" directives will do. We have to meet as professionals and teachers in order to debate and decide on the minimal common grounds for a good design education. Instead of merely "selling" each ones' way of doing it at EAAE workshops, we ought to discuss not only methods, but underlying value systems. There is not much time left, unless we don't mind to loose credibility and continue to risk for the majority of our students to become frustrated pseudo-artists or decorators in the margins. •

Pierre von MEISS, Lausanne

écoles, à l'Est comme à l'Ouest (y compris Venise (!)), sont encore et toujours dominées par des affirmations dogmatiques contradictoires, des incertitudes, une grande confusion et des différences injustifiées. Il n'existe même pas la moindre convergence à partir de laquelle il serait possible d'établir ce sur quoi les compétences de l'architecte devraient se baser, comme par exemple:

- la compréhension d'un contexte historique et géographique plus large,*
- la compréhension du thème et de ses précédents historiques,*
- la capacité de créer l'espace et la lumière,*
- la tectonique, ses aspects structurels et matériels, et ses aspects liés à la construction.*

Au contraire, ce sont encore des idiosyncrasies «artistiques» qui prévalent dans de nombreux ateliers. Or, à mon sens, l'architecture et l'urbanisme sont avant tout des formes d'art collectives et non individuelles.

Ma question est donc la suivante : quels devraient être aujourd'hui les dénominateurs éthiques et pédagogiques communs de l'enseignement de l'architecture? Aucune des directives «idéalistes» de Bruxelles ne fera l'affaire. Nous, professionnels et professeurs, devons nous réunir pour débattre et nous mettre d'accord sur un socle minimal commun pour un enseignement de l'architecture de qualité. Au lieu de se contenter de «vendre» notre façon de faire les uns aux autres lors des ateliers de l'AEEA, nous devrions débattre non seulement des méthodes, mais aussi des systèmes de valeurs qui les sous-tendent. Il ne nous reste pas beaucoup de temps, à moins que cela nous soit égal de perdre notre crédibilité et de continuer à exposer la majorité de nos étudiants à devenir des pseudo-artistes frustrés ou des décorateurs marginaux. •

Style et Maniére dans l'Enseignement d'Architecture
33ème EAAE Séminaire
à Bucharest, 26–30 Mai 1999

Pierre von MEISS, Lausanne

Upcoming Event: Last Minute Registration

Ethics in Architecture – Architecture Education in the Age of Virtuality

34th EAAE Workshop in Aarhus/Denmark,
11–13 November 1999

Confronted with a complexity in basic conditions of urbanization ranging from socially highly sensitive situations involving social change, migration, questions of cultural identity, employment opportunities, social exclusion, and changing political programmes to purely technical issues such as increasing traffic density and pollution, ecological issues, taxation and security, what are the challenges facing architects and urban planners of today? Does it make any sense to talk about ethics and virtuality in architecture and urban planning – in a situation where frequently the challenges facing the profession appear to clash with the logic of the market? Probably not – if we discuss ethics as some kind of common ground, and virtuality as merely the transference of architecture to Cyberspace.

Yet: architecture and urban planning, defined as the creation of infrastructures that work with time, and which open to change, are still taking place in tangible space. A major challenge appears to be investigations, discussions and possibly specifications of what needs to be fixed and what could be subject to change, as well as further investigation into how computerization can be utilized in an effort to solve what appears to be increasingly complex tasks.

Concerning ethics one probably has to accept the heterogeneity of morals. A major issue, for society in general as well as architecture in specific, is how to deal with ambivalence and discrepancy. In this situation, one might have to accept the fact that at times experience will be the sole relevant verdict. Forced to substitute moralization with argumentation and experiment, an intensification of rationality could be the result.

If architecture and urban planning are accepted as the materialization of a sort of cast of the social, then every design is a hypothesis that needs to be preceded by extensive preliminary studies. The role of the architect /planner seems to indicate two possible directions: The generalists in a society of experts – and /or the designers. A highly relevant subissue might very well be the relationship between architecture and the essence and requirements of dwelling. Facing a hitherto unknown quantity and complexity in the datas that constitute the context of any architectural plan or object, another challenge facing practitioners, researchers and educators in architecture is the investigation and discussion of applicable methods and modes of representation.

The possible implications for research and education in the field of architecture and urban planning appears to be in need of a discussion. Therefore the organizers of The 1999 EAAE Workshop, intending the workshop to focus primarily on the education of architects and urban planners, invite papers investigating and discussing the preparation of students of architecture and urban planning for the challenges of the 21st century.

Sub-themes

- challenges from the seemingly increasing complexity of datascapes and artificial ecologies.
- challenges from/possible implications of speed, movement and network.
- challenges from/possible implications of a discussion of the essence and requirements of dwelling.
- challenges from/possible implications of ecology and demands of sustainability.
- challenges from an architecture conceived as a tool/technique for investigation ex-periment and invention.
- challenges facing professional ethics from the logic of the market.

Keynotespeakers

Joost Meuwissen, One Architecture, NL

Philippe Boudon, Professor at The La Villette/Director at L.A.R.E.A., F

Dalibor Vesely, Professor at University of Cambridge, UK

Ole Bouman, Editor-in-chief of Archis, NL

Anne Lacaton, Anne Lacaton & Jean-Philippe Vassal Architects, F *

L'éthique en architecture – L'enseignement de l'architecture à l'ère virtuelle

Workshop International AEEA à Aarhus/Denmark,
11-13 Novembre 1999

En considérant la complexité des conditions de base de l'urbanisme, en partant de situations socialement sensibles – le changement social, la migration, l'identité culturelle, le chômage, l'exclusion sociale, et les changements des programmes politiques – ainsi que de problématiques purement techniques – la densification des transports et de la pollution, les questions écologiques, les impositions et la sécurité –, auxquels défis sont confrontés les architectes et les urbanistes d'aujourd'hui?

Est-il sensé de parler d'éthique et de virtualité dans l'architecture et l'urbanisme, dans un contexte où les défis de la profession semblent se heurter à la loi du marché? Certainement pas – si nous discutons d'éthiques comme d'un fondement commun à tous, et de la virtualité plutôt comme la transfusion de l'architecture à la «cyberespace». Toutefois, l'architecture et l'urbanisme, définis comme étant la création d'infrastructures qui travaillent dans le temps et qui sont ouverts aux changements, prennent place dans l'espace tangible qui nous entoure. Un des défis majeurs semble être - par le biais de réflexion et de discussions - de définir quels sont les besoins actuels et de définir ceux qui vont changer, ainsi que de porter la réflexion sur les moyens de tirer partie de l'informatisation grandissante pour tenter de résoudre une tâche qui semble de plus en plus complexe. Sur le point de vue éthique, nous devrons certainement accepter l'hétérogénéité des morales. Un des problèmes majeurs, pour la société en général ainsi que pour l'architecture en particulier, est de distinguer entre ambivalence et contradiction. Forcés à substituer la moralisation avec l'argumentation et l'expérimentation, une intensification de la rationalité pourrait être le résultat.

Si l'architecture et l'urbanisme sont acceptés comme étant la matérialisation d'une scène sociale, alors chaque design est une hypothèse qui nécessite d'être précédée d'études préliminaires poussées. Le rôle de l'architecte/urbaniste semble prendre deux directions possibles: de généralistes dans une société d'experts et/ou des designers de cette société. Un des problèmes importants pourrait être la relation entre l'architecture et les besoins de l'habitat. Aussi, confrontés à une quantité et à une complexité de données jusqu'ici inconnue dans le contexte d'un plan ou d'un objet architectural, un autre défi qui se présente aux praticiens, aux scientifiques et aux enseignants de l'architecture est la réflexion et la discussion de méthodes applicables et de modes de représentation. Les implications possibles pour la recherche et l'éducation dans le cadre de l'architecture et de la planification urbaine semblent

avoir besoin d'une discussion. C'est pourquoi les organisateurs du workshop EAAE de 1999, avec l'attention axée spécialement sur l'éducation d'architectes et d'urbanistes, invitent les journaux qui portent une réflexion et une discussion sur la préparation des étudiants d'architecture et d'urbanisme aux défis du 21^{ème} siècle.

Thèmes subsidiaires

- les défis relatifs à la complexité de l'informatisation et aux écologies artificielles. Les défis relatifs à la vitesse, au mouvement et aux réseaux. Les défis relatifs à la discussion des nécessités de l'habitat.
- les défis relatifs à l'éthologie et au respect de l'environnement futur.
- les défis relatifs à l'architecture conçue comme moyen de réflexion, d'expérimentation et d'invention.
- les défis relatifs à la confrontation entre les éthiques professionnelles et les lois du marché.

Keynote

Joost Meuwissen, One Architecture, NL

Philippe Boudon, Professor at The La Villette/Director at L.A.R.E.A., F

Dalibor Vesely, Professor at University of Cambridge, UK

Ole Bouman, Editor-in-chief of Archis, NL

Anne Lacaton, Anne Lacaton & Jean-Philippe Vassal Architects, F •

Prochain Événement: Inscription de dernière minute

Information

Aarhus School of Architecture
International Secretariat
Noerreport 20
DK-8000 Aarhus C
Denmark
tel +45 89 36 00 00
fax +45 86 13 06 45
aaa@a-aarhus.dk
www.a-aarhus.dk

Deadline

October 14, 1999

Programme

November 10	check-in and reception opening of exhibition
November 11	check-in and opening of the workshop keynote speakers lectures by special guests reception at the city hall
November 12	keynote speakers lectures by special guests general meeting banquet
November 13	evaluation and conclusion of the workshop

eCAADe 2000: Promise and Reality

Weimar/Germany

22-24 June 2000

eCAADe 2000 (Education in Computer Aided Architectural Design in Europe) and IKM 2000 will be hosted by the Bauhaus-Universität Weimar. The Bauhaus-Universität looks back on a long tradition. The first art school, established in 1860, was succeeded in 1907 by the "Kunstgewerbeschule" (Arts and Crafts School) under the direction of Henry van de Velde. It was also van de Velde who designed the "Hauptgebäude" (main building) in 1911 and the building opposite, which housed the arts and crafts school and bears his name today. From 1919 to 1925 the school was home to the "Staatliches Bauhaus" (State Bauhaus) with the architect Walter Gropius (1883-1969) as director. At today's Bauhaus-Universität, students can choose between courses in architecture, civil engineering, art, design and media studies. To discuss and highlight the actual situation in applied computer science, this orientation should be strictly embedded in a discussion with the software industry, with software developers and computer users in practice following the topic proposed above.

Contributions are therefore welcome from researchers who are actively investigating mathematic and computer science for the building and urban design, planning or construction process though not limited to: architects, civil engineers, computer scientists, designers, mathematicians, engineers, philosophers and social scientists.

This conference is looking for papers and contributions which reflect the state

of the art from a critical point of view, combined with realistic concepts or dream-like visions for solutions. It should not only be a simple disaffirmation or unsubstantiated critique of unsatisfied developers or users! One aim is to confront the conference participants with misleading approaches. The participants should be able to learn from mistakes too. Topics for submitted papers can include, but are not limited to those at www.uni-weimar.de/ecaade. Any other related theme will be possible to discuss in form of round table participation if enough interests exist. Please give an additional statement to your submitted paper whether you will present a paper in the main conference sections, the interdisciplinary section or in the round table section.

In addition, a software exhibition complements the topics of the conference.

deadlines

Submitting a contribution (papers, workshops, tutorials, exhibition):

January 3, 2000

Information on acceptance of papers, workshops, tutorials:

March 5, 2000

Submitting the complete text of the paper:

April 20, 2000

information

Bauhaus-Universität Weimar

Ms Rieger

99421 Weimar/Germany

tel +49/ 36 43/ 58 42 51

fax: +49/ 36 43/ 58 42 80



Rom: San Carlino alle Quattro Fontane
Image: Tim Culvahouse

Courses: The Millennium Project

Start: September 1999

Oslo School of Architecture is co-ordinating preparations for the Nordic Research Education Program, a series of doctoral courses for the 1999/2000 academic year, which we call MILLENNIUM PROJECT. This program is intended to be open not only for Scandinavian but also for other European graduate students and teachers, both doctoral candidates and those interested in taking the courses and obtaining program diploma only.

The program will consist of four courses, given in four approximately one week-long sessions. Each of the four Nordic countries will be responsible for, and will also be a host of its own course. The first course begins in Oslo in September 1999.

While the first three courses will be structured around three design scales, the fourth one will endeavour to bring the previous three together.

topics

The four courses will be as follows:

- Norway (at Oslo School of Architecture, Prof. Halina Dunin-Woyseth, Prof. Jan Michl); OBJECT/PRODUCT scale;
- Sweden (at the Royal Technical University, Prof. Jerker Lundequist); BUILDING scale;
- Denmark (at Aarhus School of Architecture, Prof. Niels Albertsen); CITY/LANDSCAPE scale;
- Finland (at the University of Art and Design Helsinki, Prof. Anna-Maija Ylimaula); ENVIRONMENTAL DIMENSION: objects/ buildings/ cities.

information

Oslo School of Architecture
P.O.Box 6768 St. Olavs plass
N-0130 Oslo/ Norway.

fax ++47 22 11 19 70
[ingunn.gjøeva@aho.no](mailto:ingunn.gjøerva@aho.no)

Report: ACSA Conference in Rome

May 29-June 2nd 1999

The Association of Collegiate Schools of Architecture (ACSA), which comprises all professionally accredited architecture programs in North America, held its annual international conference in Rome, 29 May through 2 June, 1999. The conference addressed the theme „La Città Nuova – The New City“ exploring ideas of the city in sessions devoted to design; Urban Design; History; Theory & Criticism; Technology, Morphology & the City; and Design Pedagogy. Francesco Rutelli, Mayor of Rome, greeted the conference participants at an opening reception, sponsored by the Otis Elevator Company, at the Palazzo Colonna.

Plenary sessions included discussions of the work and legacy of Aldo Rossi; the architecture school at the Università degli Studi, Roma Tre, and the exhibition „Giovanni Architetti Italiani“, which opened during the conference at the Galleria Comunale di Arte Moderna e Contemporanea. Architectural historian Giorgio Ciucci, formerly of the Università di Venezia and now a member of the faculty at Roma Tre, presented the Keynote Address on the ideological role of historic preservation in the development of twentieth century Rome. The conference closed with a reception at the American Academy, sponsored by

Internazionale Marmi e Macchine Carrara.

The conference organizers, Katrina Deines of the University of Washington and Kay Bea Jones of the Ohio State University, structured the conference to encourage interaction between visiting and local academics. Conference participants included scholars from Australia, Belgium, Brazil, Columbia, England, France, Greece, Lebanon, the Netherlands, New Zealand, Turkey and the United Arab Emirates, as well as from Italy and ACSA schools in Canada, Puerto Rico and the United States. Unlike the typical conference, hermetically contained within a single large hotel complex, "La Città Nuova" was woven into the fabric of Rome's centro storico, with participants walking between the facilities of the four host schools: the University of Washington, Cornell University, Notre Dame University and Rhode Island School of Design.

Tim Culvahouse, California College of Arts and Crafts (CCAC)

San Francisco California College of Arts & Crafts (www.ccac-art.edu)

Les Grands Ateliers

de la Ville Nouvelle de l'Isle d'Abeau

Teacher–Researcher Meeting around Seismic Design and Construction Research, Innovation, Diffusion

18–19 November 1999

presentation

Despite a scientific and regulatory context, which is favourable to the reduction of risks associated to seismic hazards in France, the seismic culture, which would allow an intelligent and efficient implementation of the construction rules, is still to develop. Without this fundamental training effort, the scientific progresses will stay of limited consequences for preservation of human lives and seismic risk mitigation. The objectives of this meeting is to promote the teaching of seismic design and construction for innovative professional practice, and also to encourage the emergence of pluridisciplinary research topics and projects, that Les Grands Ateliers could promote.

First Part: The Actual State

As introduction, the expression of the demands in terms of scientific knowledge and competence are confronted to the state of the art of teaching and research. This first point will fuel the discussion on the interest of restoring a closer interaction between teaching and research, for the improvement of this actual situation.

Second Part: Examples of applied research

To give substance to the general statements of the first part, the objectives of this second one is to give precise examples of researches conducted in diverse environments, according to diverse methods, and with diverse objectives and applications. These examples will question the teacher-researcher relation on different grounds.

Third Part : European examples

Presentation of European (*lato sensu*) examples of systems of connections between research and teaching concerning seismic design and construction.

Fourth Part: Using research tools and material for teaching.

Training should lead to produce innovative practitioners, freed from ready-made solutions and clichés, through their knowledge of the basic principles governing the phenomena. Now, more fundamental research than that exemplified in the preceding part is precisely aimed at explaining, reproducing, and predicting natural phenomena. It seems therefore natural that a number of tools developed within this framework may serve the teaching of physical concepts.

Fifth Part: Workshops on pluridisciplinary research

The object of these workshops is to exchange experiences, identify the needs, discuss the difficulties and possible organisations for pluridisciplinarity, and eventually propose research and development projects... It is also expected as a secondary outcome of these workshops a better positioning of the different professions (teachers, practitioners, university or private researcher, public organisations) in the research and development process.

information**Pôle d'Enseignement, de Recherche et d'Experimentation de la Construction**

Maison Levrat
rue du Lac - BP 53
38092 Villefontaine Cedex/France

tel 04.74.95.48.91
fax 04.74.95.64.21



ceremony doctor honoris causa:

Pierre von Meiss (right side)

Image: Florin Radu

Council Members/Membre du Conseil**CHARDONNET, Sabine**

14 rue du Béarn
F-92210 Saint-Cloud/FRANCE
tel ++33/1.46022505 (prof.e privé)
fax ++33/1.46021387 (prof.)
fax ++33/1.49279954 (école)
sabine.chardonnet@wanadoo.fr

SCHULTZ, Anne-Catrin

Universität Stuttgart
Städtebau-Institut, Keplerstr. 11
D-70174 Stuttgart/ALLEMAGNE
priv ++1/415.346 5432
fax ++1/415.885 7135
ac-schultz@gmx.de

SPYRIDONIDIS, Constantin

Université Aristotélique de Thessaloniki
Ecole d'Architecture
Bte. Universitaire 491
GR-54006 Thessaloniki/GREECE
tel ++30/31.995589
fax ++30/31.995583
spirido@alonisos.arch.auth.gr

HARDER, Ebbe

Royal Danish Academy of Fine Arts
School of Architecture
Holmen
1433 Copenhagen/DENMARK
tel ++45/32.686000
fax ++45/32.686111

Sécretariat permanent**EAAE/AEEA Secretary****MOUZON, Nicole**

Monday 9h am to 5h30pm
Tuesday 9h am to 5h30pm
Unité d'Architecture
Place du Levant 1
B-1348 Louvain-La-Neuve/BELGIQUE
tel ++32/10.451558
fax ++32/10.452809
aeee@skynet.be

NEUCKERMANS, Herman

KUL-Dpt. of Architecture
Kasteel van Arenberg
B-3001 Heverlee/BELGIQUE
tel ++32/16.32 1361
fax ++32/16.32 1984
herman.neuckermans@
asro.kuleuven.ac.be

POPESCU, Emil Barbu

Head of Department
Institute of Architecture Ion Mincu
Str. Academiei 18-20
Sector 1
70109 Bucharest/ROUMANIE
tel ++40/1.3139565
++40/1.3155482
fax ++40/1.3123954

Charges de Mission**MABARDI, Jean Francois**
(data bank, summer school)

Université Catholique Louvain
Unité d'Architecture
Place du Levant 1

B-1348 Louvain-La-Neuve/BELGIQUE
tel ++32/10.234949
fax ++32/10.234949
Jean.Mabardi@tvd.be

POTTS, Wendy

University of Portsmouth
School of Architecture
Portland Building—Portland Street
Portsmouth Hants PO1 3AH/UK

**Doctor Honoris Causa:
Pierre von Meiss**

One of the highlights in the margins of the Bucharest workshop was the solemn ceremony for the attribution of two Doctor Honoris Causa. Bucharest's university "Institute of Architecture Ion Mincu" (IAM) granted this honor to Vittorio Gregotti from the Faculty of Architecture in Venice and to our former EAAE president Pierre von Meiss from the EPF-Lausanne.

(A-C. S.)

**Docteurs Honoris Causa:
Pierre von Meiss**

En marge de l'atelier de Bucarest, l'Institut d'Architecture Ion Mincu (IAM), de l'université de Bucarest, a décerné, au cours d'une cérémonie solennelle, le titre de Docteur Honoris Causa à Vittorio Gregotti de la Faculté d'Architecture de Venise et à Pierre von Meiss de l'EPF-Lausanne, qui fut président de l'AEEA. (A-C. S.)

EAAE Calender
AEEA Calendrier

1999

11 – 13 11	Ethics in Architecture: Architectural Education in the Epoch of Virtuality 34th EAAE Workshop in Aarhus/Denmark, Aarhus School of Architecture	Style et Maniére dans l'Enseignement d'Architecture 34ième AEEA Séminaire à Aarhus/Denmark
-------------------	---	--

2000

01 – 03 07	Research and Architecture 2nd EAAE/ARCC (Architectural Research Centers Consortium) Conference in Paris and Lyon/France	Recherche et Architecture 2ème AEEA/ARCC (Architectural Research Centers Consortium) Conference à Paris et Lyon/France
-------------------	---	--

01 – 03 11	Architectural Strategies and Design Methods 18th EAAE Conference in Delft/The Netherlands	Stratégies architecturales et Méthodes de Conception 18ème Conférence AEEA à Delft/Pays-Bas
-------------------	---	---

EAAE News Sheet

Universität Stuttgart
Städtebau-Institut, Keplerstr. 11
D-70174 Stuttgart/ALLEMAGNE

Editor's Office

Anne-Catrin Schultz
895 Sutter Street# 510
San Francisco, CA 94109 USA
fax ++1/415.885 7135
ac-schultz@gmx.de

EAAE interactive
www.eaae.be

NEWS SHEET deadlines

#56 (Bulletin 1/2000):
dec/déc 01/99

Contributions to EAAE News Sheet
Contributions AEEA News Sheet

Contributions to the News Sheet are always welcome, and should be sent to the editor, who reserves the right to select material for publication. Contributions might include conference reports, notice of future events, job announcements and other relevant items of news or content. The text should be available in French and English, unformatted, on either disk or as an email enclosure. Deadlines are announced in the News Sheets. •

Des contributions au News Sheet sont toujours bien vues. Elles doivent être envoyées à l'éditeur, qui décidera de leur publication. Contributions d'intérêt sont les suivants: rapports des conférences, événements à venir, offre de postes ouvertes, et d'autres nouvelles en bref sur la formation architecturale. Les critères à suivre sont: Les textes doivent être en Français et en Anglais, en forme d'un document de texte non formaté, qui peut être attaché à un e-mail ou être envoyé en forme d'une disquette. Les dates limites sont publiées dans le News Sheets. •